

# Isa

## Chapter 64

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הָרִים	מִפְּנֵיךָ	יֵרֵדְךָ	שָׁמַיִם	קָרַעְתָּ	לֹא-	עֲלֵיהֶם	1
the-mountains	before-You	come-down	the-heavens	You-would-tear	Oh-that	over-them	
<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7167</a>	<a href="#">H3863</a>		
						נִזְלוּ:	
						would-quake	

Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might quake at thy presence,

שְׁמֶךָ	לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תִּבְעָהּ	מַיִם	הַמְּסִים	אֵשׁ	כִּקְדָּתָהּ	2
Your-name	to-make-known	fire	causes-to-boil	water	brushwood	fire	As-fire-kindles	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2003</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H6919</a>	
			יִרְגְּזוּ:	גוֹיִם	מִפְּנֵיךָ	לְצַרֵּיךָ		
			would-tremble	nations	before-You	to-Your-adversaries		
			<a href="#">H7264</a>		<a href="#">H6440</a>			

as when fire kindleth the brushwood, and the fire causeth the waters to boil; to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

מִפְּנֵיךָ	יֵרֵדְךָ	נִקְנָה	לֹא	נִרְאִוֹת	בַּעֲשׂוֹתֶיךָ	3	
before-You	You-came-down	we-expected	not	awesome-things	When-You-did		
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3381</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3372</a>			
					נִזְלוּ:	הָרִים	
					quaked	the-mountains	
						<a href="#">H2022</a>	

When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains quaked at thy presence.

לֹא-	עֵינַי	הֵאֲזִינוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	לֹא-	וּמֵעוֹלָם	4	
not	an-eye	they-have-perceived	not	they-have-heard	not	And-from-ancient-times		
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5769</a>		
			לְוִי:	לְמַחְכָּה-	יַעֲשֶׂה	זוּלָתְךָ	אֱלֹהִים	רְאָתָהּ
			for-Him	for-one-waiting	who-acts	besides-You	Elohim	has-seen
				<a href="#">H2442</a>		<a href="#">H2108</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7200</a>

For from of old men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen a God besides thee, who worketh for him that waiteth for him.

5  
 בְּדַרְכֶיךָ בְּרִשְׁוֹתַי וְעָשִׂהָ שִׂשׁ אֶתְּךָ פִּגְעֶתָּ 5  
 in-Your-ways righteousness and-one-doing one-rejoicing the You-meet  
[H1870](#) [H6664](#) [H7797](#) [H0853](#) [H6293](#)

וְנִחַשְׁתָּ וְזָכְרוּךָ יְיָ וְנִחַשְׁתָּ אֶתְּךָ הִנֵּה יִזְכְּרוּךָ יְיָ 6  
 forever in-them and-we-sinned were-angry You behold they-remember-You  
[H5769](#) [H2398](#) [H7107](#) [H2005](#) [H2142](#)

וְנִשְׁעָנוּ :  
 and-we-shall-be-saved  
[H3467](#)

Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou wast wroth, and we sinned: in them have we been of long time; and shall we be saved?

6  
 כָּל־ עָרִים וְכִבְבֵּדוֹ כָּלְנוּ כַּטְּמֵאָה וְנִהְיֵה 6  
 all menstruation and-like-a-garment-of all-of-us like-the-unclean And-we-have-become  
[H3605](#) [H5708](#) [H3605](#) [H2931](#) [H1961](#)

כְּרוּחַ וְעֲוֹנוֹנוּ כָּלְנוּ כַּעֲלֵה וְנִבְּלָה וְנִדְּקֵינוּ 7  
 like-the-wind and-our-iniquities all-of-us like-a-leaf and-we-have-faded our-righteousnesses  
[H7307](#) [H5771](#) [H3605](#) [H5929](#) [H6666](#)

יִשְׁאַנּוּ :  
 carry-us-away  
[H5375](#)

For we are all become as one that is unclean, and all our righteousnesses are as a polluted garment: and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, take us away.

7  
 כִּי־ בָךְ לְהִחְזִיק מִתְעוֹרֵר בְּשִׁמְךָ קוֹרֵא וְאֵין־ 7  
 for of-You to-take-hold one-rousing-himself on-Your-name one-calling And-there-is-no  
[H2388](#) [H5782](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0369](#)

עֲוֹנוֹנוּ : כִּיד־ וְתִמְנוּנוּנוּ מִמֶּנּוּ פְּנֵיךָ הִסְתַּרְתָּ 8  
 our-iniquities into-the-hand-of and-You-have-melted-us from-us Your-face You-have-hidden  
[H5771](#) [H3027](#) [H4127](#) [H6440](#) [H5641](#)

And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee; for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us by means of our iniquities.

8  
 יִצְרָנוּ וְאַתָּה הַחֲמֵר אֲנַחְנוּ אַתָּה אָבִינוּ יְהוָה וְעַתָּה 8  
 are-our-Potter and-You are-the-clay we are-You our-Father YHWH And-now  
[H3335](#) [H0587](#) [H0001](#) [H3068](#) [H6258](#)

כָּלְנוּ : יָדְךָ וּמַעֲשֵׂהָ  
 all-of-us Your-hand and-the-work-of  
[H3605](#) [H3027](#) [H4639](#)

But now, O Jehovah, thou art our Father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

9  
 עוֹן תִּזְכֹּר לְעַד וְאַל־ מְאֹד עַד־ יְהוָה תִּקְצֹף אַל־ 9  
 iniquity remember forever and-do-not exceedingly unto YHWH be-angry Do-not  
[H5771](#) [H2142](#) [H5703](#) [H0408](#) [H3966](#) [H5704](#) [H3068](#) [H7107](#) [H0408](#)

כָּלְנוּ : עַמֶּיךָ נָא הִבֵּט־ הִנֵּה  
 are-all-of-us Your-people please look behold  
[H3605](#) [H4994](#) [H5027](#) [H2005](#)

Be not wroth very sore, O Jehovah, neither remember iniquity for ever: behold, look, we beseech thee, we are all thy people.

הִיְתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיָה	קְדוּשָׁה	עָרֵי	10
has-become	a-wilderness	Tsion	a-wilderness	have-become	holiness	Your-cities-of	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6726</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>		
					שְׁמֹמָה:	יְרוּשָׁלַיִם	
					a-desolation	Yerushalayim	
						<a href="#">H3389</a>	

Thy holy cities are become a wilderness, Zion is become a wilderness, Jerusalem a desolation.

הָיָה	אֲבוֹתֵינוּ	הִלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאֶרְתֵנוּ	קְדוּשָׁנוּ	בַּיִת	11
has-become	our-fathers	praised-You	where	and-our-glorify	our-holiness	The-house-of	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H6944</a>		
	לְחָרְבָה:	הָיָה	מִחֲמַדֵּינוּ	וְכָל-	אֵשׁ	לְשָׂרְפָת	
	a-ruin	have-become	our-precious-things	and-all	fire	a-burning-of	
	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8316</a>	

Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned with fire; and all our pleasant places are laid waste.

עַד-	וְתַעֲנֵנוּ	תִּחְשָׁה	יְהוָה	תִּחְאַפֵּק	אֵלֶּה	הָעֵל-	12
unto	and-afflict-us	will-You-be-silent	YHWH	will-You-restrain-Yourself	these	In-view-of	
<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0662</a>	<a href="#">H0428</a>		
					ס	מְאֹד:	
					[section-break]	exceedingly	
						<a href="#">H3966</a>	

Wilt thou refrain thyself for these things, O Jehovah? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?